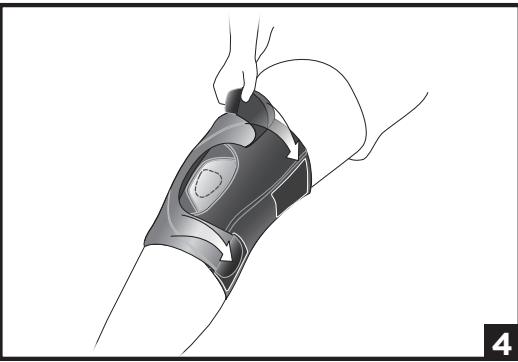
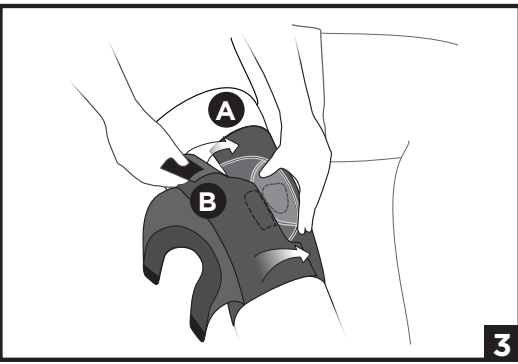
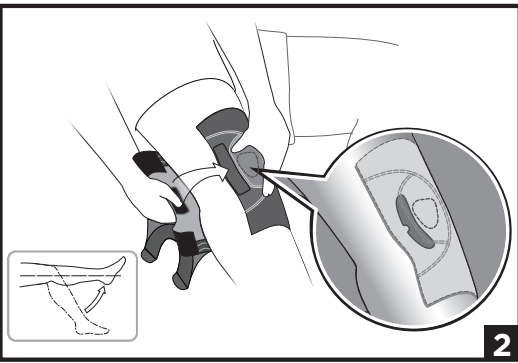
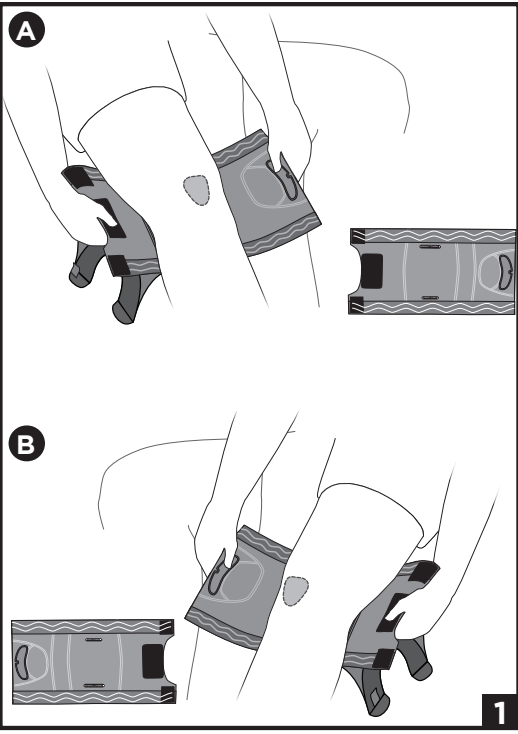




ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

Patellofemoral knee bracing products are designed to provide control and support for patients who have patellofemoral discomfort resulting from maltracking, subluxation, or other patellofemoral injuries.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Follow application and care process described in instructions.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Make sure you are seated with your leg straight.

- Open up the brace completely. Make sure the brace is positioned for the correct leg by using the labels "right thigh" 1A or "left thigh" 1B. on the fabric inside the brace.
- Line up the hinges of the brace with the top of the kneecap then wrap the inside of the brace over the kneecap making sure the buttress lies next to the outside of your kneecap.
- Attach the center hook first A, then the two outside straps B.
- Attach the outside strap to the opposite loop on the inside of the knee.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry. After exposure to salt water or dirt, thoroughly rinse the brace with fresh water and allow to air dry.

MATERIAL CONTENT:

High density polyethylene (HDPE), Lycra, Nylon, Polyester, Stainless Steel, thermoplastic elastomer (TPE).

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Les produits de genouillère fémoro-patellaire sont conçus pour fournir un contrôle et un soutien aux patients qui souffrent d'une gêne fémoro-patellaire résultant d'un mauvais alignement de la rotule, d'une subluxation ou d'autres blessures fémoro-patellaires.

UTILISATEURS VISÉS :

L'utilisateur visé doit être un professionnel agréé, le patient ou un soignant. L'utilisateur doit pouvoir lire, comprendre et être physiquement capable de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les mises en garde figurant dans les informations d'utilisation.

CONTRE-INDICATIONS :

Sans objet.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Veillez lire attentivement les instructions de mise en place et les avertissements avant usage. Suivez toutes les instructions afin d'assurer une performance adéquate de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou de réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre praticien.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ou à réduire toutes les lésions. Une rééducation appropriée et un changement d'activité sont également des éléments essentiels d'un programme de traitement réussi. Consultez votre praticien habilité en ce qui concerne le niveau d'activité sur et appropriée lors du port de ce dispositif.
- Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.
- Usage réservé à un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

Assurez-vous de vous asseoir la jambe tendue.

- Ouvrez complètement l'orthèse. Assurez-vous que l'orthèse est positionnée pour la bonne jambe en utilisant les étiquettes « cuisse droite » 1A ou « cuisse gauche » 1B sur le tissu à l'intérieur de l'orthèse.
- Alignez les charnières de l'orthèse sur le haut de la rotule, puis enroulez l'intérieur de l'orthèse sur la rotule en vous assurant que le renfort se trouve à côté de l'extérieur de votre rotule.
- Fixez d'abord le crochet central A, puis les deux sangles extérieures B.
- Fixez la sangle extérieure sur la boucle opposée à l'intérieur du genou.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

En cas d'exposition à l'eau de mer ou en cas de salissure, rincez soigneusement l'orthèse à l'eau douce et laissez-la sécher à l'air.

MATÉRIAUX :

Polyéthylène haute densité (PEHD), lycra, nylon, polyester, acier inoxydable, élastomère thermoplastique (TPE).

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

Los productos de ortesis de rodilla patelofemoral están diseñados para brindar control y soporte a pacientes con molestias patelofemorales como resultado de un mal seguimiento, subluxación u otras lesiones patelofemorales.

USUARIOS PREVISTOS:

Este producto está indicado para profesionales autorizados, pacientes o cuidadores de pacientes. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones detalladas en las instrucciones de uso, además de contar con la capacidad física para seguir las.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes de usar este producto. Para garantizar el funcionamiento correcto de la rodillera, siga todas las instrucciones.
- Si experimenta o aumenta su dolor, o tiene hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa al usar este producto, consulte inmediatamente a su profesional médico.
- Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La adecuada rehabilitación y modificación de la actividad son también parte esencial de un programa seguro de tratamiento. Consulte a su proveedor de servicios médicos licenciado para determinar el nivel seguro y adecuado de actividad mientras lleva este dispositivo.
- Siga el proceso de aplicación y de cuidado descrito en las instrucciones.
- Para uso único en un paciente solamente.

ISTRUCCIONES DE USO:

Asegúrese de estar sentado con la pierna estirada.

- Abra completamente la férula. Asegúrese de que la férula esté colocada en la pierna correcta fijándose en las etiquetas que están en la tela dentro de la férula donde pone «muslo derecho» 1A o «muslo izquierdo» 1B.
- Alinee las articulaciones de la férula con la parte superior de la rótula y envuelva la parte interior de la férula alrededor de la rótula asegurándose de que el refuerzo quede junto a la parte exterior de la rótula.
- Primero sujete el enganche central A y después las dos correas exteriores B.
- Sujete la correa exterior a la presilla opuesta en la parte interior de la rodilla.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora. Si la rodillera ha estado expuesta a agua salada o polvo, lávela cuidadosamente con agua potable y séquela al aire.

MATERIALES:

Poliétileno de alta densidad (HDPE), licra, nylon, poliéster, acero inoxidable y elastómero termoplástico (TPE).

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna declaración verbal o factual del vendedor constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Il tutore femoro-rotuleo per il ginocchio è progettato per fornire controllo e supporto ai pazienti che presentano una sindrome femoro-rotulea derivante da disallineamento, sublussazione o altre lesioni femoro-rotulee.

UTENTI INTERESSATI:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da professionisti autorizzati, dal paziente o dal personale di assistenza del paziente. L'utilizzatore deve poter leggere e comprendere, ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle informazioni per l'uso.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Prima dell'uso, leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni per l'adattamento. Per assicurare le corrette prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Se durante l'uso di questo prodotto si manifesta la comparsa o l'aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualunque altra reazione avversa, consultare immediatamente il proprio operatore sanitario.
- Questo dispositivo non previene né riduce tutte le lesioni. Parte essenziale di un programma terapeutico sicuro sono anche una riabilitazione adeguata e la modifica delle attività svolte. Consultare il proprio operatore sanitario abilitato in relazione al livello di attività sicuro e appropriato mentre si indossa questo dispositivo.
- Seguire il procedimento di applicazione e cura descritto nelle istruzioni.
- Esclusivamente per un singolo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Sedersi e distendere la gamba.

- Aprire completamente il tutore. Assicurarsi che il tutore sia collocato in modo da adattarsi alla gamba corretta, verificando le etichette 1A per la coscia destra e 1B per la coscia sinistra che si trovano sul tessuto interno del tutore.
- Allineare gli snodi del tutore alla parte superiore della rotula, quindi avvolgere l'interno del tutore sulla rotula, assicurandosi che il supporto rafforzato si trovi accanto alla parte esterna della rotula.
- Agganciare prima la chiusura a strappo centrale A, poi le due cinghie esterne B.
- Agganciare la cinghia esterna alla parte opposta della fascia, all'interno del ginocchio.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice. Se esposto ad acqua salata o a sporcizia, sciacquare bene in acqua dolce il tutore e farlo asciugare all'aria.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Polietilene ad alta densità (HDPE), lycra, nylon, poliestere, acciaio inossidabile, elastomero termoplastico (TPE).

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Patellofemorale Knieorthesen wurden entwickelt, um Patienten mit patellofemoralen Beschwerden aufgrund von Fehlstellungen, Subluxationen oder anderen patellofemoralen Verletzungen Kontrolle und Unterstützung zu bieten.

VORGEGEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender ist eine qualifizierte Fachkraft, der Patient oder dessen Betreuungsperson. Der Anwender sollte alle Anweisungen, Warn- und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung lesen und verstehen können, sowie körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASNAHMEN:

- Vor dem Gebrauch die Anleitung und die warnhinweise sorgfältig durchlesen. Alle anweisungen beachten, um sicherzustellen, dass die schiene richtig funktioniert.
- Wenn bei der verwendung des produkts schmerzen, schwellungen, hautreizungen oder andere nebenwirkungen auftreten oder wenn sich diese verschlimmern, konsultieren sie bitte sofort ihren arzt.
- Dieses produkt kann nicht alle verletzungen verhindern oder lindern. Angemessene rehabilitation und modifizierung der aktivitäten sind ebenfalls ein unerlässlicher bestandteil eines sicheren behandlungsprogramms. Sprechen sie mit ihrem arzt/praktiker darüber, welcher aktivitätsgrad während des tragens dieser schiene gefahrlos und angemessen ist.
- Befolgen sie die anweisungen zum anlegen und zur pflege des produkts.
- Nur für einen einzelnen patienten verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Setzen Sie sich und strecken Sie Ihr Bein aus.

- Öffnen Sie die Orthese vollständig. Achten Sie anhand der Beschriftungen „right thigh/rechter Oberschenkel“ (1A) oder „left thigh/linker Oberschenkel“ (1B) auf dem Stoff im Inneren der Orthese darauf, dass sie am richtigen Bein angelegt wird.
- Richten Sie die Schienen der Orthese an der Oberseite der Knie Scheibe aus und wickeln Sie die Innenseite der Orthese über die Knie Scheibe. Achten Sie dabei darauf, dass die Stützleinage an der Außenseite der Knie Scheibe anliegt.
- Befestigen Sie zuerst den mittleren Verschluss (A) und dann die beiden äußeren Bänder (B).
- Befestigen Sie die äußeren Bänder auf den gegenüberliegenden Flächen an der Innenseite des Knies.

GEBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

Wenn die Schiene mit Salzwasser oder Schmutz in Kontakt kommt, gründlich mit Leitungswasser spülen und an der Luft trocknen lassen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Hochdichtes Polyethylen (HDPE), Lycra, Nylon, Polyester, Edelstahl, thermoplastisches Elastomer (TPE).

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Patellofemorale knestøtteprodukter er utviklet for å gi kontroll og støtte til pasienter som opplever patellofemoral smerte som følge av feilstilling, subluksasjon eller andre patellofemorale skader.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle instruksjoner, advarsler og forholdsregler som er gitt i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les monteringsanvisningen og advarslene nøye før bruk. For å sikre at skinnen fungerer som den skal, må du følge alle instruksjonene.
- Hvis du opplever mer smerte, hevelse, hudirritasjon eller eventuelt andre negative reaksjoner når du bruker dette produktet, må du umiddelbart ta kontakt med helsepersonell.
- Dette produktet vil ikke hindre eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og tilpassing av aktiviteter er også en viktig del av et trygt behandlingsopplegg. Ta kontakt med lisensiert helsepersonell angående sikkerhet og riktig aktivitetsnivå mens du bruker dette utstyret.
- Følg påførings- og vedlikeholdsprosessen som er beskrevet i instruksjonene.
- Kun for bruk på én pasient.

BRUKSANVISNING:

Sørg for at du sitter med benet rett.

- Åpne støtten helt opp. Pass på at støtten er plassert på riktig bein ved å bruke merkene «right thigh» 1A eller «left thigh» 1B på stoffet inni skinnen.
- Juster hengslene på støtten med toppen av kneskålen, og brett deretter innsiden av støtten over kneskålen. Pass på at støtteputen ligger inntil utsiden av kneskålen.
- Fest den midterste klipsen først A, deretter de to ytre stroppene B.
- Fest den ytre stroppen til den motsatte løkken på innsiden av kneet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel. Etter at støtten har vært utsatt for saltvann eller smuss, må du skylle den grundig med rent vann og la den lufttørke.

MATERIALINNHold:

Høytetthetspolyetylen (HDPE), lycra, nylon, polyester, rustfritt stål, termoplastisk elastomer (TPE).

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Patellofemorale knæbandager er designet til at give kontrol og støtte til patienter, der har patellofemorale gener som følge af fejlstilling, subluksation eller andre patellofemorale skader.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt tilpasningsvejledningen og advarslene før brug. Følg alle anvisninger nøje for at sikre, at ortosen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever forværrede smerter, hævelser, hudirritationer eller andre bivirkninger ved brugen af dette produkt, skal du straks søge lægehjælp.
- Denne anordning vil ikke forhindre eller reducere alle skader. Korrekt genoptræning og ændret aktivitetsniveau er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din læge vedrørende et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af denne anordning.
- Følg påførings- og plejeanvisningerne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

Sørg for, at du sidder med strakt ben.

- Åbn ortosen helt. Sørg for, at ortosen er til det korrekte ben. Se efter mærkatene "højre lår" (1A) og "venstre lår" (1B) på indersiden af ortosen.
- Placer ortosens hængsler, så de er på linje med den øverste kant af din kneskål. Læg derefter ortosen hen over knæet, og sørg for, at støtteputen placeres på ydersiden af knæskallen.
- Fastgør først den midterste krag (A) og derefter de to yderste stropper (B).
- Fastgør den yderste stropp til den modsatte løkke på indersiden af knæet.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

Når ortosen har været udsat for saltvand eller snavs, skal den skylles grundigt med ferskvand og lufttørres.

MATERIALEINDHOLD:

Højdensitetspolyethylen (HDPE), lycra, nylon, polyester, rustfrit stål, termoplastisk elastomer (TPE).

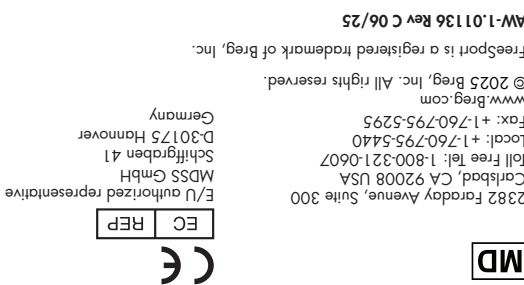
GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se venligst www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

MEDELELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



FreeSport® Wrap

Bandage FreeSport

Funda FreeSport

Fascia FreeSport

FreeSport Wrap

FreeSport-støtte

FreeSport-wrap

FreeSport-wrap

FreeSport-tuki

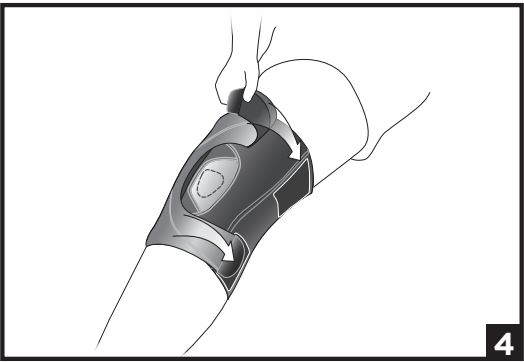
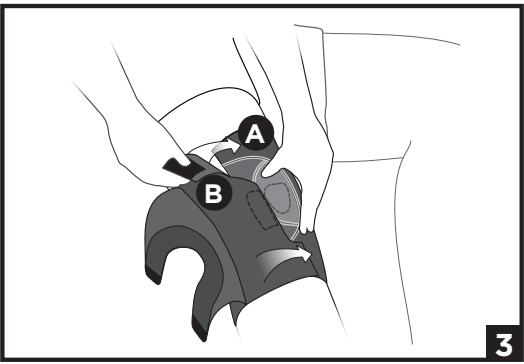
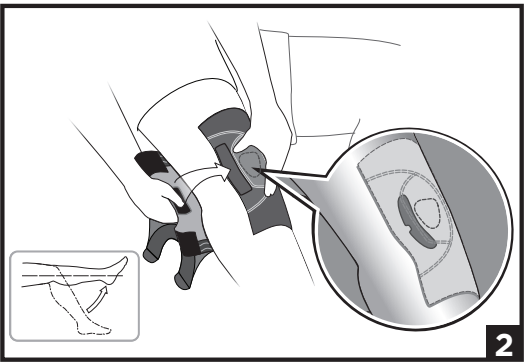
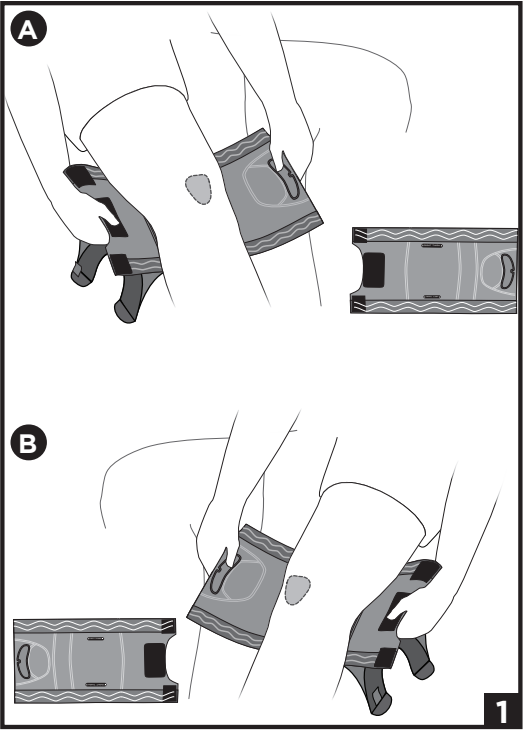
FreeSport Wrap

Ligadura FreeSport

FreeSport Wrap

Balutan FreeSport





SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Patellofemorala knästödsprodukter är utformade för att ge kontroll och stöd för patienter som har patellofemoralt obehag till följd av felspårning, subluxation eller andra patellofemorala skador.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad yrkesutövare, patient eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom monteringsanvisningar och varningar före användning. Följ alla anvisningar för att säkerställa korrekt användning av ortosen.
- Kontakta din läkare omedelbart om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller andra biverkningar när du använder denna produkt.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Lämplig rehabilitering och anpassad aktivitet är också en väsentlig del av ett säkert behandlingsprogram. Konsultera med en legitimerad vårdgivare angående en säker och lämplig aktivitetsnivå när du bär den här enheten.
- Följ användnings- och skötselprocessen som beskrivs i instruktionerna.
- Endast avsedd för användning av en enda patient.

BRUKSANVISNING:

Se till att du sitter med benet rakt.

- Öppna upp ortosen helt. Se till att ortosen är placerad för rätt ben genom att använda etiketterna "höger lår" 1A eller "vänster lår" 1B på tyget inuti ortosen.
- Rikta in gångjärnen på ortosen med toppen av knäskålen och linda sedan insidan av ortosen över knäskålen och se till att strävpelaren ligger bredvid utsidan av knäskålen.
- Fäst den mittersta kroken först A, sedan de två yttre remmarna B.
- Fäst den yttre remmen i den motsatta åglen på insidan av knät.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

Efter exponering för saltvatten eller smuts, skölj ortosen noggrant med färskt vatten och låt den lufttorka.

MATERIALINNEHÅLL:

Polyeten med hög densitet (HDPE), elastan, nylon, polyester, rostfritt stål, termoplastisk elastomer (TPE).

GARANTI:

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Patellofemoraliset polvituki tuotteet on suunniteltu tarjoamaan hallintaa ja tukea patiloille, joilla on patellofemoraalista kipua, joka johtuu virheellisestä liikeradasta, sijoitautumienosta tai muista polvilumpion vammoista.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Suunnitellun käyttäjän tulee olla lisensoitu ammattilainen, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän tulee pystyä lukemaan, ymmärtämään ja fyysisesti suorittamaan kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja varotoimet.

VASTAVÄITTEET:

Ei sovellettavissa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue sovitusohejeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaaksesi tukivarren moitteettoman toiminnan.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi, jos koet lisääntyntää kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai mitää tahansa muita haittavaikutuksia tätä tuotetta käytettäessä.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja yksilöllisten tarpeiden mukaan suunnitellut fyysiset aktiviteetit ovat olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Keskustele lisensoidun terveydenhuollon ammattilaisen kanssa fyysisistä aktiviteeteista, joita voit harrastaa turvallisesti tätä välinettä käytettäessä.
- Noudata tässä asiakirjassa annettuja kiinnitys- ja hoito-ohjeita.
- Tämä laite on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

Varmista, että istut jalka suoria.

- Avaa tuki kokonaan. Varmista, että tuki on asetettu oikealle jalalle käyttämällä tukikankaan sisäpuolella olevia merkintöjä "oikea reisi" 1A tai "vasen reisi" 1B.
- Aseta tuen saranat polvilumpion yläosaa vasten, ja kiedo sitten tuen sisäosa polvilumpion yli varmistuen, että tuki asetettu polvilumpion ulkosivulle.
- Kiinnitä ensin keskikoukku A, sitten kaksi ulommaista hihnaa B.
- Kiinnitä ulompi hihna vastakkaiselle lenkille polven sisäpuolella.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C asteisella vedellä ja miedolla saippualla, huuhtelee huolellisesti. Huuhtelee ja anna kuivua vaakatassossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

Huuhtelee merivedelle tai laille altistunut tuki huolellisesti puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua huoneenlämmössä tai ulkona.

MATERIAALIT:

Korkeatiheyksinen polyeteeni (HDPE), lycra, nailon, polyesteri, ruostumaton teräs, termoplastinen elastomeeri (TPE).

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaali virheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyy sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Patellofemorale kniebrace producten zijn ontworpen om controle en ondersteuning te bieden aan patiënten met patellofemoraal ongemak als gevolg van maltracking, subluxatie of ander patellofemoraal letsel.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruiker is een gediplomeerd beroepsbeoefenaar, de patiënt of de verzorger van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om alle richtlijnen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in de gebruiksinformatie zijn gegeven te lezen en te begrijpen, en fysiek in staat zijn deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de montage-instructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies op om ervoor te zorgen dat de brace goed werkt.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw medisch beroepsbeoefenaar.
- Dit hulpmiddel zal niet alle letsel voorkomen of verminderen. Een goede revalidatie en aanpassing van de activiteiten zijn ook belangrijke onderdelen van een veilig behandelprogramma. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de instructies.
- Alleen voor gebruik bij één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

Zorg ervoor dat je zit met je been recht.

- Open de beugel volledig. Controleer of de brace voor het juiste been is geplaatst met behulp van de labels "rechterdij" 1A of "linkerdij" 1B. op de stof aan de binnenkant van de brace.
- Breng de scharnieren van de brace op één lijn met de bovenkant van de knieschijf en wikkel dan de binnenkant van de brace over de knieschijf, waarbij u ervoor zorgt dat de steun tegen de buitenkant van je knieschijf ligt.
- Bevestig eerst de middelste haak A en dan de twee buitenste riemen B.
- Bevestig de buitenste band aan de tegenoverliggende lus aan de binnenkant van de knie.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

Spoel de brace grondig af met zoet water als deze is blootgesteld aan zout water of vuil en laat deze aan de lucht drogen.

MATERIALEN INHOUD

Hoge dichtheid polyethyleen (HDPE), lycra, nylon, polyester, roestvrij staal, thermoplastisch elastomeer (TPE).

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

As ortóteses femoropatetares do joelho foram concebidas para proporcionar controlo e apoio a doentes com desconforto femoropatetalar resultante de mau alinhamento rotuliano, subluxação ou outras lesões femoropatetares.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o paciente ou o cuidador do paciente. O utilizador deve ser capaz de ler, compreender e ter capacidade física para seguir todas as instruções, advertências e cuidados indicados nas instruções de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia com atenção as instruções para ajuste e avisos antes da utilização. Para garantir o desempenho adequado da joelheira, siga todas as instruções.
- Caso sinta um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este equipamento não evita nem reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e alteração da atividade são também partes essenciais de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde devidamente habilitado sobre o nível seguro e adequado de atividade enquanto estiver a utilizar este dispositivo.
- Siga as indicações e os cuidados descritos nas instruções.
- Apenas para utilização num único paciente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Certifique-se de que está sentado com a perna esticada.

- Abra a ortótese completamente. Certifique-se de que posiciona a ortótese para a perna correta utilizando as etiquetas "coxa direita" 1A ou "coxa esquerda" 1B localizadas no revestimento interno da ortótese.
- Alinhe as articulações da ortótese com a parte superior da rótula do joelho e passe a parte interna da ortótese por cima da rótula, certificando-se de que o suporte fica posicionado junto à parte externa da rótula.
- Fixe a faixa central de velcro A primeiro e, em seguida, as duas faixas externas B.
- Fixe o correia externa ao velcro oposto na parte interna do joelho.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

Após contato com água salgada ou sujeira, enxague completamente a joelheira com água limpa e deixe o equipamento secar naturalmente.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Poliétileno de alta densidade (PEAD), Lycra, nylon, poliéster, aço inoxidável, elastômero termoplástico (TPE).

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS UTILIZADORES: Caso ocorra algum incidente grave relacionado com o dispositivo, informe a Breg e a autoridade competente do Estado Membro na qual o utilizador e/ou paciente está sediado.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Ortezy wspomagające w zespole bólowym przedniego przedziału stawu kolanowego są zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić kontrolę i wsparcie pacjentom borykającym się z zespołem bólowym w następstwie nieprawidłowego ustawienia, nadwichnięcia lub innego urazu rzepkowo-udowego.

PRZEZNACZENIE:

Dcelowym użytkownikiem powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być fizycznie zdolny do zastosowania się do wszystkich instrukcji, ostrzeżeń i ostrzeżeń zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortozy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku występowania podwyższonego poziomu bólu, opuchlizny lub jakichkolwiek niepożądanych reakcji podczas użytkowania tego produktu należy niezwłocznie zasięgnąć porady specjalisty medycznego.
- Ten wyrób medyczny nie zapobiegnie wszystkim urazom ani nie zredukuje stopnia ich dotkliwości. Istotnym elementem bezpiecznego programu leczenia jest również odpowiednie rehabilitacja i modyfikacja aktywności fizycznej. Skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia w sprawie ustalenia bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego wyrobu.
- Należy postępować zgodnie z procedurą stosowania i pielęgnacji wyrobu opisaną w instrukcji.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

Uśiąć z wyprostowaną nogą.

- Calkowicie otworzyć ortozę. Upewnić się, że orteza jest przeznaczona dla właściwej nogi, sprawdzając oznaczenia „prawe udo” 1A lub „lewe udo” 1B na materiale wewnętrznym ortozy.
- Ustawić zawiasy ortozy w jednej linii z górną częścią rzepki, a następnie owiń wewnętrzną część ortozy nad rzepką, upewniając się, że wyściółka przylegająca znajduje się obok zewnętrznej strony rzepki.
- Zamocować najpierw środkowy hak A, następnie dwa zewnętrzne paski B.
- Zamocować zewnętrzny pasek do przeciwległej pięty po wewnętrznej stronie kolana.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie opłukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prac w proce ani nie suszyć w suszarnie bębnowej. Po kontakcie ze słoną wodą lub zabrudzeniami ortezę należy dokładnie spłukać wodą słodką i pozostawić do wyschnięcia.

SKŁAD MATERIAŁU:

Polietylen o wysokiej gęstości (HDPE), lycra, nylon, poliester, stal nierdzewna, elastomer termoplastyczny (TPE).

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Produk pendakap lutut patellofemoral direka untuk memberikan kawalan dan sokongan kepada pesakit yang mengalami ketidakselesaan patellofemoral disebabkan oleh pergerakan tidak normal, subluksasi atau kecederaan patellofemoral yang lain.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran hendaklah merupakan profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah boleh membaca, memahami dan mampu dari segi fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran dan peringatan yang dinyatakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemakaian dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk ini. Untuk memastikan prestasi pendakap yang betul, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami atau berasa bertambah sakit, bengkok, kerengsaan kulit, atau sebarang tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, mohan rujuk pakar perubahan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda mengenai tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Patuhi penggunaan dan proses penjagaan yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

Pastikan anda duduk dengan kaki diluruskan.

- Buka pendakap sepenuhnya. Pastikan pendakap dipasang pada kaki yang betul dengan merujuk kepada label "peha kanan" 1A atau "peha kiri" 1B pada fabrik di bahagian dalam pendakap.
- Sejajarkan engsel pendakap dengan bahagian atas tempurung lutut, kemudian balut bahagian dalam pendakap ke atas tempurung lutut sambil memastikan pelapik (buttress) terletak di sebelah luar tempurung lutut anda.
- Lekatkan cangkuk tengah terlebih dahulu A, diikuti dua tali luar B.
- Lekatkan tali luar pada gelang bertentangan di bahagian dalam lutut.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

Selepas terdedah kepada air masin atau kotoran, bilas pendakap dengan air tawar dan keringkan di udara.

KANDUNGAN BAHAN:

Polietylena kempatan tinggi (HDPE), Lycra, Nilon, Poliester, Keluli Tahan Karat, Elastomer Termoplastik (TPE).

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.